



## B1.25 Quelle école choisir ?

- Connaître les options scolaires pour votre famille
- Connaître les différents types d'établissements scolaires de votre pays d'accueil
- Procédures administratives scolaires les plus courantes

<b>L'école primaire</b>	<i>(A escola primária)</i>	<b>Les programmes scolaires</b>	<i>(Os programas escolares)</i>
<b>Les classes prépa</b>	<i>(As classes preparatórias)</i>	<b>La filière générale</b>	<i>(A via geral)</i>
<b>L'HEC</b>	<i>(HEC)</i>	<b>La filière technologique</b>	<i>(A via tecnológica)</i>
<b>La seconde</b>	<i>(O segundo ano do ensino médio)</i>	<b>La filière professionnelle</b>	<i>(A via profissionalizante)</i>
<b>la terminale</b>	<i>(O último ano do ensino médio)</i>	<b>La filière courte</b>	<i>(A via curta)</i>
<b>Le camarade de classe</b>	<i>(O colega de turma)</i>	<b>Le BTS</b>	<i>(O BTS (curso técnico superior))</i>
<b>Le bachelier</b>	<i>(O bacharel / estudante com o bac)</i>	<b>Le DUT</b>	<i>(O DUT (diploma universitário de tecnologia))</i>
<b>Le bac STMG</b>	<i>(Bac STMG (Ciências e Tecnologias da Gestão))</i>	<b>Les études supérieures</b>	<i>(Os estudos superiores)</i>
<b>Le bac ST2S</b>	<i>(Bac ST2S (Ciências e Tecnologias da Saúde e Social))</i>	<b>Le programme d'échanges</b>	<i>(O programa de intercâmbio)</i>
<b>Les matières obligatoires</b>	<i>(As disciplinas obrigatórias)</i>	<b>La bourse</b>	<i>(A bolsa (de estudos))</i>
<b>Les matières techniques</b>	<i>(As disciplinas técnicas)</i>	<b>Décrocher un diplôme</b>	<i>(Obter um diploma)</i>
<b>Les matières professionnelles</b>	<i>(As disciplinas profissionais)</i>	<b>C'est bien ici le secrétariat ?</b>	<i>(É aqui mesmo a secretaria?)</i>
<b>Les cours pratiques</b>	<i>(As aulas práticas)</i>		

### 1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)

La procédure Études en France aide les candidats à **postuler** dans plusieurs établissements avec une seule plateforme. Après avoir créé un compte, on choisit une **formation** et on prépare un **dossier de candidature** complet. Il faut ajouter le **relevé de notes**, le diplôme et une lettre de motivation. Avant de demander le visa, on passe souvent un entretien avec un conseiller. Quand tout est validé, la demande de visa étudiant peut commencer.



*O procedimento Estudos na França ajuda os candidatos a **candidatar-se** a várias instituições com uma única plataforma. Depois de criar uma conta, escolhe-se um **curso** e prepara-se um **dossiê de candidatura** completo. É preciso adicionar o **histórico escolar**, o diploma e uma carta de motivação. Antes de solicitar o visto, frequentemente se faz uma entrevista com um assessor. Quando tudo é validado, a solicitação do visto de estudante pode começar.*

- Quel est l'avantage principal de la procédure Études en France ?
  - Elle donne automatiquement une bourse d'études.
  - Elle permet de travailler en France sans visa.
  - Elle centralise les démarches pour candidater à plusieurs établissements.
  - Elle remplace l'entretien avec Campus France.
- Quels documents doivent être joints au dossier de candidature en ligne ?
  - Des relevés de notes, un diplôme, un CV et une lettre de motivation.
  - Une attestation de stage et une recommandation du lycée seulement.
  - Un justificatif de domicile en France et un billet d'avion.
  - Un contrat de travail, une assurance et une carte d'identité française.

1-c 2-a

## 2. Gramática: Mais-que-parfait : formation

O mais-que-perfeito exprime uma ação que ocorreu antes de outra ação passada. Exemplo: « j'avais mangé », « il avait étudié ».



- O mais-que-perfeito forma-se com o auxiliar avoir ou être no imperfeito, seguido do participípio passado.
- O auxiliar être é usado com os verbos de movimento e os verbos pronominais.

<b>Étudier (1er groupe)</b> ( <i>Estudar (1.º grupo)</i> )	<b>Choisir (2ème groupe)</b> ( <i>Escolher (2.º grupo)</i> )	<b>Partir (3ème groupe)</b> ( <i>Partir (3.º grupo)</i> )
J' <b>avais étudié</b> ( <i>Eu tinha estudado</i> )	J' <b>avais choisi</b> ( <i>Eu tinha escolhido</i> )	J' <b>étais parti(e)</b> ( <i>Eu tinha partido</i> )
Tu <b>avais étudié</b> ( <i>Tu tinhas estudado</i> )	Tu <b>avais choisi</b> ( <i>Tu tinhas escolhido</i> )	Tu <b>étais parti(e)</b> ( <i>Tu tinhas partido</i> )
Il/Elle/On <b>avait étudié</b> ( <i>Ele/Ela/A gente tinha estudado</i> )	Il/elle/On <b>avait choisi</b> ( <i>Ele/Ela/A gente tinha escolhido</i> )	Il/Elle/On <b>était parti(e)</b> ( <i>Ele/Ela/A gente tinha partido</i> )
Nous <b>avions étudié</b> ( <i>Nós tínhamos estudado</i> )	Nous <b>avions choisi</b> ( <i>Nós tínhamos escolhido</i> )	Nous <b>étions parti(e)s</b> ( <i>Nós tínhamos partido</i> )
Vous <b>avez étudié</b> ( <i>Vocês tinham estudado</i> )	Vous <b>aviez choisi</b> ( <i>Vocês tinham escolhido</i> )	Vous <b>étiez parti(e)s</b> ( <i>Vocês tinham partido</i> )
Ils/Elles <b>avaient étudié</b> ( <i>Eles/Elas tinham estudado</i> )	Ils/Elles <b>avaient choisi</b> ( <i>Eles/Elas tinham escolhido</i> )	Ils/Elles <b>étaient parti(e)s</b> ( <i>Eles/Elas tinham partido</i> )

O participípio passado concorda com o sujeito quando o auxiliar é être.

- Quand je suis arrivé au secrétariat, j'\_\_\_\_\_ déjà rempli le formulaire de demande de bourse. (*Quando cheguei à secretaria, eu já tinha preenchido o formulário de solicitação de bolsa.*)
  - avait
  - avais
  - ai
  - étais
- Avant l'entretien, nous \_\_\_\_\_ choisi la filière technologique pour notre fille. (*Antes da entrevista, nós tínhamos escolhido a área tecnológica para nossa filha.*)
  - avons
  - avons
  - étions
  - aviez

1. avais 2. avions



### Rewrite the phrases (QR: IA+)

1. (étudier) Quand le chef est arrivé, nous (étudier) le dossier.

---

*(Quando o chefe chegou, nós tínhamos estudado o dossiê.)*

2. (choisir) Elle a pu répondre parce qu'elle (choisir) la bonne option.

---

*(Ela conseguiu responder porque ela tinha escolhido a opção certa.)*

3. (partir) Ils ont raté le train parce qu'ils (partir) trop tard de la maison.

---

*(Eles perderam o trem porque eles tinham partido tarde demais de casa.)*

**1.** Quand le chef est arrivé, nous avions étudié le dossier. **2.** Elle a pu répondre parce qu'elle avait choisi la bonne option. **3.** Ils ont raté le train parce qu'ils étaient partis trop tard de la maison.

### Corrige o erro

1. Nous avons choisi cette école avant le rendez-vous d'inscription.

---

Nós tínhamos escolhido esta escola antes da entrevista de inscrição.

2. J'avais parti à la mairie avant d'inscrire ma fille.

---

Eu tinha ido à prefeitura antes de inscrever minha filha.

**1.** Nous avons choisi cette école avant le rendez-vous d'inscription. **2.** J'étais parti(e) à la mairie avant d'inscrire ma fille.

### 3.Exercícios

#### 1. Associe cada palavra à sua definição.

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| a. Décrocher un diplôme    | 1. Séjour d'études à l'étranger réalisé dans le cadre d'un accord entre écoles. |
| b. Une bourse              | 2. Obtenir un diplôme après avoir réussi les examens finaux.                    |
| c. Un programme d'échanges | 3. Aide financière obtenue pour payer ses études.                               |

a-2 b-3 c-1



#### 2. Escolher um colégio ou um liceu: referências e procedimentos (QR:

##### Áudio)



**Preencha as lacunas:** secrétariat, seconde, filière générale, matières obligatoires, certificat de radiation, cours pratiques

Dans l'académie de Paris, l'affectation au collège dépend du secteur, mais des dérogations sont possibles selon le projet. Avant d'inscrire votre enfant, comparez la (1) \_\_\_\_\_ , technologique ou professionnelle et vérifiez les (2) \_\_\_\_\_ ainsi que les (3) \_\_\_\_\_ proposés. Pour certains parcours, la (4) \_\_\_\_\_ prépare ensuite différents bacs.

Pour l'inscription, le (5) \_\_\_\_\_ demande en général un dossier complet : justificatif de domicile, livret de famille, carnet de vaccination et anciens bulletins. Si vous aviez déjà inscrit votre enfant ailleurs, pensez au (6) \_\_\_\_\_. Après la validation, vous recevez une confirmation et, parfois, une proposition de réunion d'accueil avec le professeur principal.

*Na academia de Paris, a atribuição ao colégio depende do setor, mas são possíveis derrogações conforme o projeto (opções, situação familiar). Antes de inscrever o seu filho, compare a via geral, tecnológica ou profissional e verifique as disciplinas obrigatórias, bem como as aulas práticas oferecidas. Para alguns percursos, o 10.º ano prepara depois diferentes bac (por exemplo STMG ou ST2S).*

*Para a inscrição, a secretaria pede geralmente um dossiê completo: comprovativo de morada, livro de família, caderneta de vacinação e boletins anteriores. Se já tiver inscrito o seu filho noutra local, lembre-se do certificado de anulação de matrícula. Após a validação, você recebe uma confirmação e, por vezes, uma proposta de reunião de acolhimento com o professor responsável pela turma.*

*(1) filière générale, (2) matières obligatoires, (3) cours pratiques, (4) seconde, (5) secrétariat, (6) certificat de radiation*

1. Quels sont les documents et les informations essentiels à préparer avant l'inscription, et pourquoi sont-ils demandés ?

---

### 3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. La personne est au secrétariat pour se renseigner sur l'orientation de son fils après la seconde.
2. Son fils est déjà en terminale et a choisi la filière générale.
3. Elle veut savoir si son fils peut recevoir une aide financière et quelles sont les formalités d'inscription.

Verdadeiro Falso

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

### 4. Escolha a solução correta

1. Quand je suis arrivé au secrétariat, j' \_\_\_\_\_  
délà \_\_\_\_\_ à inscrire mon fils en seconde.  
*(Quando cheguei à secretaria, eu já tinha conseguido matricular meu filho no segundo ano.)*  
a. avais / réussi      b. étais / réussi      c. ai / réussi      d. avais / réussis
2. Avant de demander une bourse, nous \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ à la réunion d'information sur les programmes scolaires.  
*(Antes de solicitar uma bolsa de estudos, nós tínhamos ido à reunião de informação sobre os programas escolares.)*  
a. sommes / venus      b. étions / venu  
c. étions / venus      d. avions / venus
3. Elle était stressée parce qu'elle \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ le bac STMG, mais elle hésitait encore entre un BTS et un DUT.  
*(Ela estava estressada porque tinha passado no bac STMG, mas ainda hesitava entre um BTS e um DUT.)*  
a. avait / réussissait      b. a / réussi      c. avait / réussi  
d. avait / réussie

1. avais / réussi 2. étions / venus 3. avait / réussi

### 5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



#### Au secrétariat du lycée

**Parent (Karim):** *Bonjour, c'est bien ici le secrétariat ? Je voudrais des informations pour l'inscription de ma fille en seconde.*  
*(Olá, é aqui mesmo a secretaria? Eu gostaria de informações para a inscrição da minha filha no 2º ano do ensino médio.)*

**Secrétaire (Mme Lefèvre):** *Bonjour, oui, c'est ici. En seconde, les élèves ont surtout des matières obligatoires, puis on prépare l'orientation vers la filière générale, technologique ou professionnelle.*  
*(Olá, sim, é aqui. No 2º ano do ensino médio, os alunos têm principalmente disciplinas obrigatórias e depois preparam a orientação para a via geral, tecnológica ou profissional.)*

**Parent (Karim):** *D'accord... Elle aime les cours pratiques. Pouvez-vous m'expliquer à quoi mène la filière technologique, par exemple ?*  
*(Certo... Ela gosta de aulas práticas. Você pode me explicar a que leva a via tecnológica, por exemplo?)*

**Secrétaire (Mme Lefèvre):** *Après une filière technologique, les élèves peuvent passer un bac comme le bac STMG et ensuite faire un BTS ou une formation courte. La filière professionnelle, elle, est plus directement axée sur des matières et des stages professionnels.*  
*(Depois de uma via tecnológica, os alunos podem fazer um bacharelado como o STMG e depois fazer um BTS ou uma formação curta. A via profissional, por sua vez, é mais diretamente voltada para disciplinas e estágios profissionais.)*

**Parent (Karim):** *Très bien, merci. Et pour les démarches administratives, quels documents dois-je fournir et quelles sont les dates limites ?*  
*(Muito bem, obrigado. E quanto aos procedimentos administrativos, quais documentos eu devo fornecer e quais são os prazos finais?)*

1. Pourquoi Karim vient-il au secrétariat et de quel niveau scolaire parle-t-il ?
- 

## 6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

*Si j'avais su, j'aurais choisi... / Je pense que le plus important, c'est... / C'est bien ici le secrétariat ?  
Je voudrais inscrire mon enfant.*



1. Vous venez d'arriver en France avec votre enfant - quels critères sont pour vous les plus importants pour choisir une école (publique ou privée) ?
- 
2. Vous êtes au secrétariat de l'établissement : quelles démarches administratives faut-il effectuer pour l'inscription et quels documents demande-t-on généralement ?
-

## 7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

**Objet :** Inscription en **classe de seconde** - pièces manquantes

Bonjour Madame / Monsieur,

Nous avons bien reçu votre demande d'inscription pour votre fille Lina (rentrée 2026).

Pour finaliser le dossier, il nous manque :

- une copie du livret de famille
- un justificatif de domicile
- le dernier **relevé de notes**

Si vous hésitez encore entre la **filière générale** et la **filière technologique**, vous pouvez prendre rendez-vous avec la conseillère d'orientation. *C'est bien ici le secrétariat* ? Oui, vous pouvez répondre à ce mail ou appeler le 01 44 00 00 00.

Cordialement,

Claire Martin, Secrétariat



**Escreva uma resposta apropriada:** *Je vous écris car j'avais déjà envoyé... mais je ne suis pas sûr(e) que vous l'avez reçu. / Pourriez-vous préciser la différence entre la filière générale et la filière technologique ? / Serait-il possible de fixer un rendez-vous téléphonique la semaine prochaine ?*

---

---

---

### Verbos importantes

#### Venir (vir)

Plus-que-parfait

je/j'

étais venu(e)

tu

étais venu(e)

il/elle/on

était venu(e)

nous

étions venu(e)s

vous

étiez venu(e)s

ils/elles

étaient venu(e)s

#### Réussir (ter sucesso)

Plus-que-parfait

avais réussi

avais réussi

avait réussi

avions réussi

aviez réussi

avaient réussi